

世界名鋼琴家

小石忠勇 著 林道生 編訳

K8

2

新潮文庫

277

小石忠男 著
林道生 編輯

世界名鋼琴家

志文出版社印行

世界名鋼琴家

新潮文庫 277

原 著 者	小 石 忠 男
編 譯 者	林 道 生
發 行 人	張 清 吉
出 版 者	志 文 出 版 社
地 址	臺北市天母一路40街8巷6號
郵 政 劃 撥	六 一 六 三 號
電 話	8719141 • 8719151
初 版	七 十 一 年 九 月
行政院新聞局登記證	局版臺業字第 0950 號
法律顧問	林 金 發 律 師

S 90/38 (中9-6/12)

世界著名鋼琴家

BG000230

目錄

李斯特以後的鋼琴家／代譯序·····	一
一、難忘的柯爾特·····	一七
二、德國正統派的巴克豪斯·····	二七
三、記性超人的紀瑟金·····	三七
四、當代最偉大的演奏家魯賓斯坦·····	四七
五、精神主義的康普夫·····	五六
六、德國傳統的阿勞·····	六五
七、孤高傲世的塞爾金·····	七三
八、音色微妙的霍洛維茲·····	八二
九、率直流利的柯勞絲·····	九四
一〇、神秘超人的李希特·····	一〇三

一一、音色光輝的吉雷利斯·····	一一三
一二、義大利世界級的米凱蘭傑里·····	一二二
一三、鋼琴女王拉羅佳·····	一三一
一四、音品高貴的海布勒·····	一四〇
一五、徹底追求鋼琴美的懷森貝克·····	一四九
一六、多采多姿的古爾達·····	一五八
一七、感受性纖細的貝爾曼·····	一六六
一八、音色澄清的布倫德·····	一七七
一九、拒絕舞台演奏的顧爾德·····	一八五
二〇、一夜成名的克萊邦·····	一九三
二一、當今最受注目的阿許肯納吉·····	二〇二
二二、德國期待已久的新秀艾森巴哈·····	二一一
二三、戰勝小兒麻痺症的葛爾伯·····	二一九
二四、富於東方美的瑪莎·阿格利希·····	二二八

二五、最前衛的波利尼·····	二三七
二六、身兼指揮家的巴倫波英·····	二四六
二七、有舞台恐懼症的魯普·····	二五五
二八、堅守音樂原則的摩基雷夫斯基·····	二六四
二九、熱情洋溢的瓦茲·····	二七四
三〇、透明如詩的歐爾松·····	二八二
三一、現代音樂演奏家貝羅夫·····	二八九
三二、有「音樂神蹟」之譽的中國女孩陳必先·····	二九八
三三、鋼琴詩人傅聰·····	三〇六
編譯者的話·····	三一五

李斯特以後的鋼琴家／代譯序

世界音樂史上最偉大的鋼琴家李斯特①，在一八二一年拿破崙去世的那一年師事於卡爾·徹爾尼②門下。徹爾尼則在一八〇〇年到一八〇四年，拜魯德維·封·貝多芬③為師，不但擔任貝多芬『皇帝協奏曲』的初演，還把老師的作品介紹給當時的社會，因而名噪一時。這位著名的鋼琴家徹爾尼同時也是優秀的教師，在他的門下培育出許多在音樂史上佔有一席地位的鋼琴家。這位著名的鋼琴教師初次邂逅九歲的李斯特，即如獲瑰寶似的為其高超的技巧驚嘆不已，不但免費指導李斯特，還供給他所需要的樂譜。

相傳兩年後，李斯特經由安東·佛利克斯·辛德拉④的介紹與貝多芬會面，事實真相雖不可考，但是李斯特比任何人都更尊敬貝多芬是不容置疑的。一般人評斷貝多芬與李斯特，總認為他

- ① 李斯特 (Franz Liszt, 1811~1886)，匈牙利作曲家。
- ② 卡爾·徹爾尼 (Karl Czerny, 1791~1852)，奧國作曲家。
- ③ 貝多芬 (Ludwig Van Beethoven, 1770~1827)，德國作曲家，有樂聖之美譽。
- ④ 安東·佛利克斯·辛德拉 (Anton Felix Schindler, 1795~1864)，德國小提琴家。

們是實質完全相異的音樂家，事實雖然也是這樣，不過就李斯特演奏會上經常以貝多芬的作品爲主要曲目，以及他的演奏風格看來，不是也有一些蛛絲馬跡可尋嗎？

當然啦！李斯特的演奏，當年並沒有留下唱片之類的有聲紀錄，今天我們唯有從文獻來略窺一斑。但是，如果後述的李斯特弟子，以及再傳弟子的演奏能夠反映出老師的風格的話，那麼李斯特的演奏，必定比我們所想像的還要端莊美好。

徹爾尼除了李斯特之外還造就了許多優秀的入門弟子。其中，直到現代還具有極大影響力而不能不提的就是特俄德·雷契狄茲基^⑤了。雷契狄茲基不但把徹爾尼的基準——「自然而合理的演奏法」向前推進了一大步，而且爲其後的「自然演奏法」建立了深厚的基礎。雷契狄茲基在波蘭出生，但當他的聲望在各地興起之後，就於一八八〇年在維也納定居下來。爲當地培育了許多傑出的鋼琴演奏人才，關於這些人，容後再敘。

這裏，我們所重視的是貝多芬的演奏法，先是由徹爾尼繼承，再傳給李斯特及雷契狄茲基。雷契狄茲基自不待言，就是李斯特也捨棄古老的演奏法，要求手腕富有彈性，重視自然而合理的演奏法，職是之故，唯有他們兩人才可以說是現代鋼琴的主流。而徹爾尼及貝多芬就可以譽爲現

⑤ 特俄德·雷契狄茲基 (Theodor Leschetizky, 1830~1915)，波蘭作曲家。

代正統鋼琴演奏法的始祖了。

現在我們回頭來看看十九世紀前半期的鋼琴家，這時期與徹爾尼齊名的還有穆茲俄·克萊門第④的高足約翰·巴布第斯特·克拉邁⑤，以及克萊門第門下的約翰·費德⑥、佛利德希·卡克布蘭納⑦、莫札特的弟子約翰·尼波姆克·亨麥爾⑧等人。

其中克拉邁以目前依然流行的鋼琴教材『練習曲集全五卷』的作曲者而聞名。而愛爾蘭出生的費德更是以『夜想曲』的創始者而知名。費德的作品經由蕭邦而有非常優異的發展。當年的鋼琴家，是以何種方式來演奏，雖然已不能直接獲悉，但我們從所留下來的作品，來想像他們的演奏樣式，並非不可能。譬如，從亨麥爾等的作品及弟子輾轉重複的演奏看來，不但誇示外在的技巧，強調指頭的快速感，奏法上也還保留了古樣式。

⑥ 穆茲俄·克萊門第 (Muzio Clementi, 1752~1832)，義大利作曲家。

⑦ 約翰·巴布第斯特·克拉邁 (Johann Baptist Cramer, 1771~1858)，德國鋼琴家兼作曲家。

⑧ 約翰·費德 (John Field, 1782~1837)，愛爾蘭鋼琴家兼作曲家。

⑨ 佛利德希·卡克布蘭納 (Friedrich Wilhelm Michael Kalkbrenner, 1785~1849)，德國鋼琴家兼作曲家。

⑩ 約翰·尼波姆克·亨麥爾 (Johann Nepomuk Hummel, 1778~1837)，匈牙利鋼琴家兼作曲家。

後來在亨麥爾的門下又陸續出了幾位名家，如費德南·希勒^①、西吉斯門德·泰貝格^②、阿德佛·亨塞特^③等都是名噪一時的演奏家。但他們的演奏過度傾向名技主義，與貝多芬派的演奏家截然不同。現代的鋼琴家，不論從那一方面來看，可以說都是以李斯特及雷契狄茲基的後裔為主流的。

小李斯特十八歲的安東·魯賓斯坦^④是俄國當代最偉大的鋼琴家，活躍於歐美各地。他作曲的特色，是在俄羅斯音樂中導入西歐學院派的節奏，鋼琴的演奏則是以壯大、華麗、熱情壓倒聽眾。其後，一一登場的俄國規模龐大的鋼琴家，可以說都受到魯賓斯坦莫大的影響。他的弟弟尼古拉·魯賓斯坦^⑤也是著名的鋼琴家，一八六六年創立莫斯科音樂院，專心致力於音樂教育。雖然在演奏家的名望方面不及哥哥安東那麼響亮，但是在他的門下却也造就了後來師事李斯特的艾密爾·沙瓦及亞歷山大·羅西第等名演奏家。

- ① 費德南·希勒 (Ferdinand Hiller, 1811~1885)，德國作曲家。
- ② 西吉斯門德·泰貝格 (Sigmund Thalberg, 1812~1871)，奧國鋼琴家。
- ③ 阿德佛·亨塞特 (Adolf von Henselt, 1814~1889)，德國鋼琴家兼作曲家。
- ④ 安東·魯賓斯坦 (Anton Grigorievich Rubinstein, 1830~1894)，俄國鋼琴家。
- ⑤ 尼古拉·魯賓斯坦 (Nikolay Grigorievich Rubinstein, 1835~1881)，俄國鋼琴家。安東之弟弟。

李斯特著名的弟子有：漢斯·封·畢羅^①、卡爾·達伍希^②、艾密爾·沙瓦^③、莫利茲·羅仙達（一八六二～一九四六）、歐依金·德爾貝（一八六四～一九三二）、佛勒德利克·拉蒙德（一八六六～一九四八）以及索費·門達（一八四八～一九一八）、亞歷山大·羅西第（一八六三～一九四五）、亞爾圖·佛利德海姆（一八六〇～一九三二）、康拉特·安索爾格（一八六二～一九三〇）等人。

其中，封·畢羅後來還是著名的指揮家，歐依金·德爾貝晚年則是成功的作曲家，人們讚譽他的演奏規模之龐大，無與倫比，相傳其全盛時代不但名技發揮到淋漓盡致，而且凌駕在李斯特之上，尤其擅長演奏貝多芬的作品，因此對於後來的德國鋼琴家有極大的影響。德爾貝一生結過六次婚，元配為委內瑞拉出身的鋼琴家泰麗莎·卡勒紐（一八五三～一九一七），雖然不是李斯特的弟子，却也因為有幾分男子氣概而聞名。

李斯特所造就的許多鋼琴家中，卡爾·達伍希早就具有天才的美稱，可惜早逝。他一八四一年出生於華沙，十四歲師事李斯特。少年時代就已經是一位罕有的名家，他那優異的演奏，令人

① 漢斯·封·畢羅 (Hans Guido Freiherr von Bülow, 1830～1894)，德國鋼琴家兼指揮家。

② 卡爾·達伍希 (Karl Tausig, 1841～1871)，波蘭鋼琴家。

③ 艾密爾·沙瓦 (Emil Sauer, 1862～1942)，德國鋼琴家。

有洗鍊的感覺。達伍希除了留下許多鋼琴曲之外，還有各種作品的編曲，今天，我們再聆聽這些作品，必能感受到這位鋼琴家異於常人的敏銳感受。

達伍希的藝術由李斯特最晚年的弟子沙瓦及羅仙達繼承。目前我們都可以聽到這二位以及歐依金·德爾貝、佛勒德利克·拉蒙德的嫡傳弟子，不但演奏具有個性，更以豐富的音樂性逐一地詮釋作品。即以沙瓦晚年錄音的唱片所演奏的兩首李斯特的協奏曲為例，他是用慢速度悠揚地彈奏，使人覺得再也沒有比這更充滿高貴的李斯特氣氛了，真是趣味洋溢的華麗音樂。

除了李斯特這一門外，徹爾尼的另一大弟子特俄德·雷契狄茲基的門下也誕生了幾位優異的鋼琴家。雖然，一般人對於雷契狄茲基的演奏法，有贊成與否定極端對立的兩派意見，不過他的演奏法在於追求豐富、華麗的音色，這是多數人所一致同意的。但是，在詮釋方面，雷契狄茲基則堅決要求自由及自發性的表現，因此其弟子的演奏，都具有各自特異的個性。

在雷契狄茲基多位弟子中，要數依果納·揚·帕德勒夫斯基^①最為著名。他自一八九一年以來，即在美國大為走紅，不久就成了大富翁。其後受聘為華沙音樂院院長，並致力於獨立運動，波蘭共和國成立後，就職為第一任大總統。這位總統級的鋼琴家的演奏，猶如小說般高揚的英雄

① 依果納·揚·帕德勒夫斯基 (Igmacy Jan Paderewski, 1860~1941)，波蘭鋼琴家兼作曲家。曾任第一任總統。

氣概，不斷地運用自由速度（rubato）的戲劇風格，以及優美的音色而博得多數人的好感。

雷契狄茲基門下除了帕德勒夫斯基以外，還出了許多著名的鋼琴家，如俄西普·卡布利羅維吉（一八七八—一九三六）、馬克·漢保（一八七九—一九六〇）、依果納·佛利德曼（一八八二—一九四八）、艾利·納依（一八八二—一九六八）、阿爾圖·許納白^①、保羅·維特金舒達恩（一八八七—一九六一）、本諾·莫依塞維吉（一八九〇—一九六三）、米耶吉斯拉夫·賀爾修斯基（一八九二—）、亞歷山大·布萊羅夫斯基^②等。

由此看來，真有名士濟濟之感，再想想他們每個人的演奏，個個都有相異的強烈個性，實在令人欽佩。因此，雷契狄茲基的門徒，可以說在無形中已成爲二十世紀鋼琴界的主流，除了許納白及賀爾修斯基以外，都是以浪漫且主觀的風格來演奏的。

雷契狄茲基高徒的演奏，今天都可以從唱片中聽到，其中布萊羅夫斯基及莫依塞維吉，我曾在音樂會上聆聽過，的確具有大時代的風格，自由奔放的表现。另一位帕德勒夫斯基的高足，維多魯德·馬茲金斯基（一九一四—一九七七）也有必要列入這一派。

與李斯特同時代的鋼琴家，還有一些是我們不能忽略的，他們都是各自獨立活動的，譬如大

● 阿爾圖·許納白 (Artur Schnabel, 1882~1961)，奧國鋼琴家。

● 亞歷山大·布萊羅夫斯基 (Alexander Brailowsky, 1896~1976)，俄國鋼琴家。

作曲家蕭邦②、作曲家舒曼的夫人克拉拉·舒曼③，以擅長裝飾奏（cadenza）作曲而知名的卡爾·瑞尼科④，大作曲家布拉姆斯⑤，波蘭名手克沙瓦·夏路溫卡（一八五〇—一八九七）、義大利出身具有德國血統，在國際樂壇上相當活躍的費爾傑·布梭尼⑥，曾經拜李斯特為師的作曲家聖桑⑦等人。另外稱得上是現代鋼琴家的布梭尼的高徒，具有闊達技巧的荷蘭人耶康·貝特利（一八一—一九六二）也可以列入。

還有完全靠自學成功的維拉德米爾·德·巴哈曼⑧及雷俄波德·格德夫斯基⑨。其中巴哈曼是鋼琴史上最奇特的鋼琴家，生前為當代最偉大的蕭邦作品演奏家。巴哈曼與格德夫斯基的演奏都有唱片留下來。格德夫斯基的演奏非常地微妙，不但手指上的技巧表現出洗鍊的感受美，更以獨特優美的鋼琴技巧帶給聽眾無比的喜悅。

世界名鋼琴家

- 蕭邦 (Frederic Chopin, 1810~1849) · 波蘭作曲家。
- 克拉拉·舒曼 (Clara (Josephine) Schumann, 1819~1896) · 德國女鋼琴家。
- 卡爾·瑞尼科 (Carl Heinrich Carsten Reinecke, 1824~1910) · 德國作曲家兼鋼琴家、指揮家。
- 布拉姆斯 (Johannes Brahms, 1833~1897) · 德國作曲家。
- 費爾傑·布梭尼 (Ferruccio Benvenuto Busoni, 1866~1924) · 義大利作曲家兼鋼琴家。
- 聖桑 (Charles Camille Saint-Saens, 1835~1921) · 法國作曲家。
- 維拉德米爾·德·巴哈曼 (Vladimir de Pachmann, 1848~1933) · 俄國鋼琴家。
- 雷俄波德·格德夫斯基 (Leopold Godowsky, 1870~1938) · 波蘭鋼琴家。

東歐音樂之國波蘭，自蕭邦以後，雷契狄茲基、帕德勒夫斯基、佛利德曼、馬茲金斯基等名家更以實際的成績，使波蘭的音樂傳統發出更燦爛的光輝。約瑟夫·霍夫曼^⑩也是波蘭派最具實力者之一。他曾師事歐依金·德索貝及安東·魯賓斯坦，由於不滿意當時的唱片，因此沒有留下多少唱片。我們從這些僅有的唱片可以證明霍夫曼的演奏，在澄清的優美聲音中保有純粹的音樂性、端正的造形與清爽的魅力。

這位鋼琴家經常以快速的運指及擴大的強弱力度，使樂思有更明快的表情。霍夫曼的演奏，想必獲得當代鋼琴家很高的評價，他是把他的親友格德夫斯基的風格予以擴大的鋼琴家。席勒·傑爾卡斯基（一九一一—）為目前依然活躍的霍夫曼唯一的高徒。

與霍夫曼相對的有俄國巨匠塞格·瓦西利維契·拉赫曼尼諾夫^⑪。他繼承了大前輩安東·魯賓斯坦偉大的風格，成為與莫斯科音樂院的同學亞歷山大·尼古拉維奇·史克利亞賓^⑫並駕齊驅的作曲家兼鋼琴家。他與著名鋼琴家亞歷山大·羅西第為堂兄弟，羅西第對他的樂才有極高的評價，而把他介紹給名鋼琴教師尼古拉·茲維雷夫。因此拉赫曼尼諾夫才能使自己出類拔萃的潛力

⑩ 約瑟夫·霍夫曼 (Josef Hofmann, 1876~1957)，波蘭鋼琴家。

⑪ 塞格·瓦西利維契·拉赫曼尼諾夫 (Sergey Vassilievich Rachmaninov, 1873~1943)，俄國鋼琴家。

⑫ 亞歷山大·尼古拉維奇·史克利亞賓 (Alexander Nikolayevich Scriabin, 1872~1915)，俄國作曲家。

開花結果。

拉赫曼尼諾夫的琴技，可以說是從未有過，無與倫比的，他以巨人的軀體，從厚重的和聲突進為線的細膩表情，再發散為凌厲的熱情，以巨大宏厚的表現來壓倒聽眾。演奏自己的作品時，却出人意外地以端正的手法來表現堂堂的風格，這些我們都不難從唱片中感覺得到。拉赫曼尼諾夫現在得到的評價，遠比他在世時更高。大家對他的看法，實在不應該僅止於單純的鋼琴家，更應該以一位偉大的音樂家來看他。

與拉赫曼諾夫同時代，及以後的俄國鋼琴家，尚有活躍於美國的約瑟夫·雷恩（一八七四—一九四四）、羅西娜·雷恩（一八八〇—一九七六）夫妻；在蘇聯本國的亞歷山大·格登瓦沙（一八七五—一九六一）、康利夫·聶高斯（一八八八—一九六四）、揚名於西歐的密夏·勒維茲基（一八七八—一九四一）、在歐美深獲好評的西蒙·巴雷（一八九六—一九五一）、霍洛維茲（詳見本書介紹），代表蘇聯新藝術的雷夫·俄柏林^①，以及與西蒙·巴雷同級的作曲家塞爾格·浦羅柯菲夫^②、女作曲家姐嘉娜·尼古萊瓦（一九二四—）。其他如在匈牙利出生的作曲家

● 雷夫·俄柏林 (Lev Nikolayevich Oborin, 1907~1974)，俄國鋼琴家。

● 塞爾格·浦羅柯菲夫 (Sergey Sergeyevich Prokofiev, 1891~1953)，俄國作曲家。

貝拉·巴托克^{③⑤}、艾諾·德赫納尼^{③⑥}等，在鋼琴上的造詣都可以列入巨匠之林。

西歐方面，法國為歐洲文化的中心，為世界樂壇培育了不少鋼琴家。法國的鋼琴家有過光輝的歷史，尤其是在巴黎音樂院造就了無數子弟的路易士·狄梅^{③⑦}的功績是令人難忘的。繼他之後的名手還有瑪格麗特·隆女士^{③⑧}、柯爾托（詳見本書介紹）、拉薩·雷威^{③⑨}、依維·納特^{④①}、羅伯特·卡薩狄修斯^{④②}、維拉德·帕拉穆特^{④③}、桑頌·佛蘭柯素^{④④}，以及艾利克·海德謝克^{④⑤}等。更有西班牙籍的理卡德·維尼斯^{④⑥}、羅馬尼亞出身的克拉拉·哈斯奇爾^{④⑦}、早逝的天才鋼琴家狄

- ③⑤ 貝拉·巴托克 (Béla Bartók 1881~1945)，匈牙利作曲家。
- ③⑥ 艾諾·德赫納尼 (Ernö Dohnányi, 1877~1960)，匈牙利鋼琴家兼作曲家。
- ③⑦ 路易士·狄梅 (Louis Diemer, 1843~1919)，法國鋼琴家。
- ③⑧ 瑪格麗特·隆 (Marguerite Long, 1878~1966)，法國女鋼琴家。
- ③⑨ 拉薩·雷威 (Lazare Lévy, 1882~1964)，法國鋼琴家。
- ④① 依維·納特 (Yves Nat, 1890~1955)，法國鋼琴家。
- ④② 羅伯特·卡薩狄修斯 (Robert Casadesus, 1899~1973)，法國鋼琴家。
- ④③ 維拉德·帕拉穆特 (Vlado Perlemuter, 1904~)，法國鋼琴家。
- ④④ 桑頌·佛蘭柯素 (Samson Francois, 1924~1970)，法國鋼琴家。
- ④⑤ 艾利克·海德謝克 (Eric Heidesieck, 1936~)，法國鋼琴家。
- ④⑥ 理卡德·維尼斯 (Ricardo Vines, 1875~1943)，西班牙鋼琴家。
- ④⑦ 克拉拉·哈斯奇爾 (Clara Haskil, 1895~1960)，羅馬尼亞鋼琴家。